

WAT ASS LASS | 12.08. - 21.08.

WAT
ASS
LASS?

Wo das Getreide zu Mehl wird. Einen Blick ins Innere einer Mühle können BesucherInnen in Enscheringen werfen. Beim Mühlenfest am 16. August.

FR, 12.8.

MUSEK

Emilie & Roger + Mental
Masturbation, place du Marché,
Differdange, 18h.

Proforma79, DJ Set, Exit07,
Luxembourg, 18h - 20h30.

E-Lake Festival, avec Juli, Kontrust,
The Bandgeek Mafia, Daniel Balthasar,
Versus You, De Láb, Exemo, Cluster 5
et Birdbones, Lac, Echternach, 19h.

Don Giovanni, Oper von W.A. Mozart,
Zelpalast, Merzig (D), 20h.
Tel. 0049 6861 9 91 00.

KONTERBONT

Sommerfest, Tufa, Trier (D), 18h.
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

SA, 13.8.

JUNIOR

Vun hannen ewei vu vir, Atelier fir
Kanner vu sechs bis zwoelf Joer,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, Luxembourg, 15h.
Tel. 22 50 45.

MUSEK

Audition d'orgue, par Riccardo Cossi,
Cathédrale, Luxembourg, 11h.

Recovering - Space, par les United
Instruments of Lucilin, oeuvres de
Xenakis, Dräi Eechelen, Luxembourg,
16h. Dans le cadre de l'exposition de
Steve Kaspar.

Don Giovanni, Oper von W.A. Mozart,
Zelpalast, Merzig (D), 20h.
Tel. 0049 6861 9 91 00.

Modern Bop Society, Café Ancien
Cinéma, Vianden, 21h.
Tel. 26 87 45 32.

PARTY/BAL

E-Lake Festival, avec Mauro Picotto,
Slam, Kenny Loco, Sav, Yenn, AL-x,
Fritz & Kinch, WazToo, Dirty Kid,
Florian L., VJ. Melting Pol, Tasso &
Mitch, Andy B. Jones, Maxwell George,
Van-H, The Gameboys, Dave Camdon
et DJ Pikay, Lac, Echternach, 15h.

KONTERBONT

Streeta(rt)imation, Centre ville,
Luxembourg, 13h - 23h.

Sommernachtsflohmarkt, ExHaus,
Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 2 51 91.

SO, 14.8.

MUSEK

Casal Quartett, Werke von
Mendelssohn-Bartholdy, Matesic und
Verdi, Refektorium der Alten Abtei,

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 5**

Suuns **S. 4**

Erausgepickt **S. 5**

KINO

Programm **S. 6 - S. 12**

La prima cosa bella **p. 8**

EXPO

Ausstellungen **S. 13 - S. 17**

Emotions **S. 14**

WAT ASS LASS | 12.08. - 21.08.

Mettlach (D), 11h.
Tel. 0049 6861 9 91 00.

Don Giovanni, Oper von W.A. Mozart,
Zeltpalast, *Merzig (D), 19h.*
Tel. 0049 6861 9 91 00.

Suuns, Exit07, *Luxembourg, 21h30.*

PARTY/BAL

E-Lake Festival, Reggae Time et
Sunset Party with DJ Rom, Sunday
Summernight Party with DJ Raymond,
Lac, *Echternach, 16h.*

KONTERBONT

Flosspärelmuschel, Trëppeltour an
Visite vun der Zuuchtstatioun, Rendez-
vous Parking Kulturzentrum, *Lieler,*
10h.

8. Millefest, erlebnisreiches
Rahmenprogramm rundum die alte
Kunst des Mahlens, Rackés Millen,
Enscherange/Wilwerwiltz, 10h - 18h.
www.touristcenter.lu

Sentier des Passeurs, geführte
Wanderung auf den Spuren der
Fluchthelfer, Treffpunkt am Bahnhof,
Troisvierges, 10h15.
Siehe erausgepickt S.

Streeta(rt)nimation, Centre ville,
Luxembourg, 13h - 23h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten,
geführte Besichtigung, Druckmuseum
(Kulturhuef), *Grevenmacher,*
14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**L'histoire de Luxembourg pour les
nuls**, présentation de l'exposition
permanente et introduction à l'histoire
de la ville et du pays, Musée d'Histoire
de la Ville, *Luxembourg, 16h.*
Tél. 47 96-45 70.

MO, 15.8.

MUSEK

Krautwäschfeier, Rendez-vous Centre
polyvalent, *Nocher, 10h30.*

Rise Against punk, en avant-
programme Templeton Pek, Den
Atelier, *Luxembourg, 21h.* SOLD OUT!

KONTERBONT

Visite guidée, Musée du jeu de
cartes Jean Dieudonné (Kulturhuef),
Grevenmacher, 14h30 + 16h.
Tel. 26 74 64-1.

DI, 16.8.

MUSEK

**Decapitated + Swashbuckle +
Scarred**, Exhaus, kleines Exil, *Trier (D),*
19h30. Tel. 0049 651 2 51 91.

Explosions in the Sky, ambient rock,
en avant-programme : Yuck, Den
Atelier, *Luxembourg, 21h.*
www.atelier.lu

MI, 17.8.

MUSEK

DJ Lowic, Exit07, *Luxembourg, 18h.*

Listener + Schreng Schreng + La La,
Café Exakt (Exhaus), *Trier (D), 19h.*
Tel. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

Art you Hungry? Visite guidée,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg, 12h30.*
Tél. 22 50 45.



Auf Pfeifen spielen, das kann die Japanerin Yuka Ishimaru. Dabei stehen Johann Sebastian Bach, César Franck, Yui Kakinuma und Julius Reubke auf dem Programm. Am 21. August in der Basilika in Echternach.

DO, 18.8.

MUSEK

The Antlers, Exit07, *Luxembourg,*
21h30.

**Bury Your Dead + For the Fallen
Dreams + Betrayal**, ExHaus,
Balkensaal, *Trier (D), 19h30.*
Tel. 0049 651 2 51 91.

Meike Garden & Band, Tufa, *Trier (D),*
20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

FR, 19.8.

MUSEK

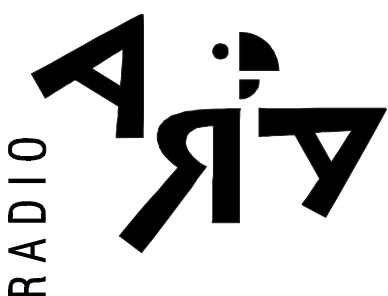
Crazy Bléiser + The Convertibles,
place du Marché, *Differdange, 18h.*

Monophona, Exit07, *Luxembourg,*
18h.

SA, 20.8.

JUNIOR

Un gars, une fille ! Atelier pour
enfants de six à douze ans,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg, 15h.*
Tél. 22 50 45.



Méindes - Freides
géint 18.00

TOXKÄPP! - eSKALéiert

Déi nei EP am CD-Tip vun der Woch mam Lex

www.myspace.com/toxkapp

103,3 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT

WAT ASS LASS | 12.08. - 21.08.



ROCK/PUNK

Hybridsound

Christiane Walerich

Innovativ sind die Jungs von „Suuns“ allemal. Mit ihrem Elektro-Punk setzen sie ganz neue Maßstäbe in der Musikszene.

Dumpfe rhythmische Trommelschläge, ein Chor, der wiederholt einsetzt und vom monotonen Sprechgesang des Bandleaders Ben Shemie überboten wird. Dazu wabernde Orgelklänge und eine satte Bassgitarre - so die Zusammenstellung von „Up Past the Nursery“, einem der bekannteren Songs von „Suuns“.

„Up Past the Nursery“ ist nur ein Song, der für die ganz eigene, düster-hypnotische Klangwelt steht die „Suuns“ erzeugen. „There is a kind of sense of falling backward that I think the songs conjure. Or blindly driving your car into a wall“, meinte der Sänger einmal in einem Interview. Das junge Quartett aus Montreal, das demnächst im Exit 07 zu hören ist, hat sich auf sensiblen Lärm spezialisiert.

Als Inspirationsquelle ihrer hybriden Klangstrukturen dienen ihnen dabei alle möglichen Kunstformen, von der Malerei bis zum Film. So erstaunen

„Suuns“ mit einigen Melodien, die an die psychedelischen 1970er Jahre erinnern. „I hear our songs as little plays, or films“, so der Sänger. Zuweilen klingen ihre Songs auch so, als ob die Band ihre Stücke rückwärts spielte. Dass es den „Suuns“ nicht an Eigenständigkeit fehlt, davon zeugt ihr Debütalbum „Zeroes QC“, benannt nach ihrem ursprünglichen Bandnamen „Zeroes“, den sie allerdings aufgeben mussten, da er bereits vergeben war.

Ausnahmslos starke Songs sind hier zu finden: Melancholische, zumindest nachdenklich stimmende Melodien mit einer, in ihrer Dichte zum Teil nicht immer einfach zu ertragenden Geräuschkulisse aus Synthesizern, die sich bis zum Anschlag steigern. Zum Teil werden Tonaufnahmen, wie der unheilvolle Klang von heulenden Sirenen in „Sweet nothing“, beigemischt. Die von der Musikkritik auch als Post-Punk-Lärm bezeichneten Klangstrukturen von „Suuns“, erhalten jedoch vor allem durch die Stimme des Bandleaders Ben Shemie, dessen Organ an Thom Yorke von Radiohead erinnert, ihre Besonderheit.

Zwischen Elektro und Akustik, Techno und Indie Rock lassen „Suuns“ jedoch auch noch andere Vergleiche zu - wie etwa den mit der Liverpools Post-Punk-Band „Clinic“. Wie bei „Clinic“ finden sich auch bei den Songs von „Suuns“ immer wiederkehrende Rhythmen. „There is a minimalist thread to the music. Lots of times, we are really expounding on a theme, trying to dig as much energy out of as little as possible“, beschreibt Sänger Ben Shemie die Herangehensweise. „Suuns“ haben auf jeden Fall noch so einiges auf dem Kasten.

Im Exit07 am 14. August.

MUSEK

Récital d'orgue, par Willy Ippolito, oeuvres de Sweelinck, Frescobaldi et Guilain, église Saint-Michel, Luxembourg, 11h.

30 Jahre Steff Becker, mit Art of Music Bigband, Thomas Kiessling, Shirley Winter, Feinripp, Timeless und weiteren special Guests, Sommerbühne, Exhaus, Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 2 51 91.

KONTERBONT

Oddsac, screening, Exit07, Luxembourg, 18h.

SO, 21.8.

MUSEK

Alliage Quintett, Refektorium der Alten Abtei, Mettlach (D), 11h. Tel. 0049 6861 9 91 00.

Sylvain Courtney 4tet, jazz, Brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 981.

Animals as Leaders, ExHaus, Balkensaal, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Récital d'orgue, par Yuka Ishimaru, oeuvres de Bach, Franck, Kakinuma et Reubke, basilique d'Echternach, Echternach, 20h30.

Blonde Redhead, Den Atelier, Luxembourg, 21h. www.atelier.lu

THEATER

Sein oder nichts sein, mit dem Chawwerusch-Theater Terrasse Tufa, Trier (D), 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, geführte Besichtigung, Druckmuseum (Kulturhuf), Grevenmacher, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

L'histoire de Luxembourg pour les nuls, présentation de l'exposition permanente et introduction à l'histoire de la ville et du pays, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

ERAUSGEPICKT / AVIS

Bénévolat en hôpital

Suite à une nouvelle collaboration avec le CHL à Luxembourg, le Centre National de Radiothérapie à Esch/Alzette et le CHEM à Niederkorn, la Fondation Cancer recherche des personnes prêtes à s'engager une fois par semaine au sein des services de chimiothérapie, de radiothérapie ou d'oncologie de ces établissements hospitaliers. Il s'agit de tenir compagnie aux patient-e-s atteint-e-s de cancer, d'être à l'écoute en

régulièrement à des supervisions et suivront des formations continues. La prochaine formation pour nouveaux bénévoles débutera en octobre 2011, mais le recrutement a lieu dès maintenant. En cas d'intérêt, n'hésitez pas à contacter la Fondation Cancer (tél : 45 30 331 ou courriel : patients@cancer.lu).

Auf den Spuren der Fluchthelfer im Naturpark Our

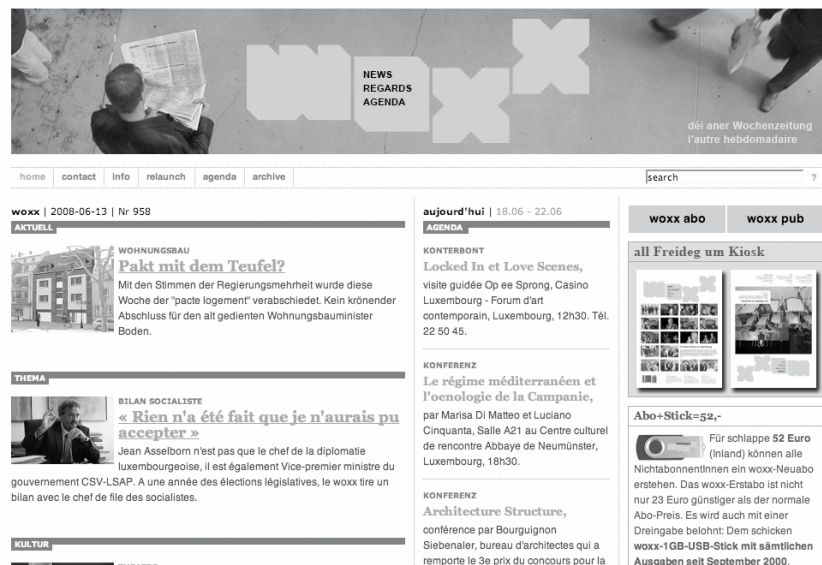
.... eine spannende Rundwanderung im Naturpark Our, die historische Interesse und Naturerlebnis in der Umgebung von Troisvierges verbindet. Im Mittelpunkt stehen die Fluchtoperationen ins nahe Belgien luxemburgischer Resistenzler und Zwangsrekrutierter während der letzten Kriegsjahre. Um einem noch größeren Publikum den Weg näher zu bringen, organisieren der Naturpark Our und das Office Régional du Tourisme des Ardennes Luxembourgeoises (ORTAL) geführte Wanderungen während der Sommersaison. Die letzte Wanderung (8 km, 3 Std) der Saison findet an diesem Sonntag, dem 14. August statt. Treffpunkt um 10h15 am Bahnhof in Troisvierges (Ankunft Zug aus Richtung Luxemburg). Kostenbeteiligung: 2,- €, Kinder unter 10 Jahren gratis. Weitere Informationen unter www.naturpark-our.lu



cas de besoin, d'accompagner pour une promenade, voire un examen médical ou de faire la lecture. Les qualités requises pour devenir bénévole sont une certaine disponibilité (une demi-journée par semaine), une bonne capacité d'écoute, d'empathie et de sensibilité vis-à-vis du patient, une aisance relationnelle ainsi que la volonté d'apprendre. Les nouveaux bénévoles devront suivre une formation (cinq séances l'après-midi) assurée par la Fondation Cancer. Durant leur engagement bénévole, ils participeront



visitez notre site internet



WWW.WOXX.LU

LE FONDS BELVAL

Etablissement public créé par la loi du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

AVIS DE RECRUTEMENT

Pour compléter son équipe le Fonds Belval se propose d'engager avec effet immédiat

1 technicien dessinateur en bâtiment m/f

profil:

- diplôme de fin d'études secondaires techniques en génie civil
- langues: français, allemand, luxembourgeois souhaité
- expérience professionnelle souhaitée
- bonnes connaissances des logiciels Autocad et MS-Office

mission:

- dessins sur ordinateur (Autocad)
- gestion des dossiers techniques
- suivi des chantiers et autres prestations

Le Fonds Belval offre un emploi stable avec un avenir professionnel évolutif au sein d'une équipe jeune et dynamique autour du grand projet d'avenir de la création de la « CITÉ DES SCIENCES, DE LA RECHERCHE ET DE L'INNOVATION » qui est le projet phare de la reconversion des friches industrielles.

Le contrat de travail conforme aux termes de la loi du 19 novembre 2008 portant modification du Code du Travail sera à durée indéterminée. Les demandes de candidature comportant le curriculum vitae, les diplômes et références ainsi qu'une photo récente, sont à adresser au Fonds Belval pour le 30 septembre 2011 au plus tard.

Germain Dondelinger
Président du Conseil d'Administration
LE FONDS BELVAL

6, avenue des Hauts Fourneaux
L-4362 Esch-sur-Alzette
Tél.: 26 840-1 Fax: 26 840-300
E-mail: fb@fonds-belval.lu
www.fonds-belval.lu